

Okay

Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode
d'emploi original
Traduzione delle istruzioni
per l'uso originali

DE Benzin-Laubbläser
FR Souffleur de feuilles à essence
IT Soffiatore a benzina



Art. Nr. 20573.01
100500

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	2	Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria	21
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Zündkerze prüfen Vérifier la bougie Controllo della candela	22
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	10	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	23
Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione	12	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	24
Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio	14	Motorleerlauf einstellen Régler le ralenti du moteur Regolazione del minimo del motore	25
Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore	16	Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	26
Gebrauchen Utilisation Uso	18	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	28
Reinigung Nettoyage Pulizia	20		



Geeignet zum Wegblasen und Aufhäufen von trockenem bis leicht feuchtem Laub, Gras, kleine/leichte Verschmutzungen wie z. B. Zigarettenstummel, kleine Zweige und Papier
Convient pour souffler et amonceler des feuilles sèches à légèrement humides, de l'herbe, de petites salissures telles que des mégots de cigarettes, de petites branches et du papier
Adatto per soffiare e accumulare foglie secche a leggermente umide, erba, piccole impurità come mozziconi di sigarette, rametti e carta



Nicht geeignet für Zwecke wie beispielsweise das Wegblasen und Aufhäufen von staubigem Material, zur Verwenden als Ventilator, Trocknen von Oberflächen und Wäsche oder das Schneefegen.
Non adapté pour des usages tels que souffler et amonceler des matériaux poussieux, servir de ventilateur, sécher des surfaces et du linge, ou déneiger
Non adatto per usi come soffiare e accumulare materiali polverosi, utilizzarlo come ventilatore, asciugare superfici e biancheria, o spalare la neve

Willkommen

Bienvenue

Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Am Besten Geräte-Service im Winter durchführen lassen!

L'hiver est la meilleure saison pour réaliser l'entretien de l'appareil
Consigliamo di far controllare gli apparecchi dal servizio assistenza durante i mesi invernali

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Personen unter 18 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des personnes de moins de 18 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata delle persone al di sotto di 18 anni.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen, lange Haare zusammenbinden und mit Haarnetz schützen.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent, attachez les cheveux longs et protégez-les avec une résille.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc., legare i capelli e proteggerli con una retina.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen und im Freien betreiben.

Maintenez le plateau sans obstacles. Utiliser l'appareil uniquement dans des conditions d'éclairage suffisantes et en extérieur.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Far funzionare l'apparecchio solo in condizioni di sufficiente luminosità e all'aperto.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Hör- und Atemschutz, lange Hosen, langärmeliges Oberteil.

Lorsque vous travaillez avec l'appareil, portez toujours des vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection acoustique et masque anti-poussière, pantalons longs, haut à manches longues.

Durante l'utilizzo, indossare sempre un abbigliamento protettivo idoneo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antidrucciolo, non danneggiati, occhiali protettivi, protezione per le orecchie e per gli occhi, pantaloni lunghi e un capo a maniche lunghe per la parte superiore.

Rohr bzw. Luftstrahl nie gegen Personen/Tiere richten.

Ne jamais diriger le tube et le jet d'air en direction de personnes/d'animaux.

Evitare di dirigere il tubo/getto d'aria verso persone/animali.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Unbefugte Personen/Tiere von Gefahrenzone (15m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées et les animaux à distance de la zone de danger (rayon de 15m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro (raggio di 15m) le persone non autorizzate e gli animali. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Gerät nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen.

Ne jamais placer l'appareil sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte.

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio su superfici calde o vicino a fiamme libere.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Das Startsystem stellt ein kleines elektromagnetisches Feld her. Dieses kann Herzschrittmacher beeinträchtigen. Träger von Herzschrittmachern wird empfohlen ihren Arzt und Hersteller des Herzschrittmachers zu konsultieren, um die Verletzungs- oder Lebensgefahr zu verringern.

Le système de démarrage produit un petit champ électromagnétique qui peut influencer le fonctionnement de stimulateurs cardiaques. Il est conseillé aux porteurs de stimulateurs cardiaques de consulter leur médecin ou le fabricant du stimulateur cardiaque afin de réduire les dangers de blessure et/ou de mort.

Il sistema di avviamento crea un piccolo campo elettromagnetico. Questo può influenzare pacemaker. Si raccomanda ai portatori di pacemaker di consultare il proprio medico e il produttore del pacemaker in modo da ridurre il rischio di infortuni o di vita.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – regelmässige Pausen einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare pause regolarmente.

Gashebel sofort loslassen und Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Lâcher immédiatement l'accélérateur et toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause. Rilasciare immediatamente la leva del gas e spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeaufsichtigtes Einschalten sichern

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungserscheinungen oder Fehlzündungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.

Spegner immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.



Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.

Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.

Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.



Nie heiße Motorteile/Auspuff/Zylinder/Schalldämpfer berühren – Verbrennungsgefahr!

Ne jamais toucher les parties brûlantes du moteur, le pot d'échappement, le cylindre ou le silencieux: risque de brûlure!

Non toccare le parti di motore/marmitta/cilindro/silenziatore ardenti – pericolo di ustione!

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Motor auf Erde, Beton, Metall oder massivem Holz (z.B. einem Baumstamm) abkühlen lassen, weit weg von brennbaren Materialien.

Laisser refroidir le moteur sur la terre, du béton, du métal ou du bois massif (par ex. un tronc d'arbre), à l'écart de matériaux inflammables.

Far raffreddare il motore su terra, metallo o su legno massiccio (ad es. su un tronco di un albero), ben lontano da materiale infiammabile.

Gerät mit laufendem Motor nur auf sauberem, festem Untergrund ablegen. Materialien wie Kies, Sand, Staub, Gras usw. können in die Luftansaugöffnung gelangen.

Lorsque le moteur tourne, ne posez l'appareil que sur un sol propre et stable. Des matériaux tels que le gravier, le sable, la poussière, l'herbe, etc. pourraient s'introduire dans l'orifice d'aspiration. Déposer l'apparecchio con motore acceso solo su una superficie pulita e stabile. Materiali come ghiaia, sabbia, polvere ed erba possono finire nell'apertura di aspirazione dell'aria.

Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Alle Wartungsarbeiten wie bspw. Reparatur und Service der Abgasanlage, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Tous les travaux de maintenance, tels que la réparation et le service du système d'échappement, qui ne sont pas mentionnés dans ce manuel, doivent être effectués dans un centre de service agréé par LANDI

Tutte le operazioni di manutenzione, come la riparazione e il servizio del sistema di scarico, che non sono indicate in questo manuale, devono essere eseguite presso un centro di assistenza autorizzato da LANDI

Nicht ordnungsgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.

Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.

La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Transport: Benzintank leeren und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.

Transport: vider le réservoir à essence et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.

Trasporto: svuotare il serbatoio della benzina e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/non si ribalti.

Sicherheitshinweise – Kraftstoff Consignes de sécurité – Carburant Istruzioni di sicurezza – Carburante

Vor dem Füllen des Tankes Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

SVitare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfogo della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteter Kraftstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Kraftstoff aus dem Tank besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Mit Kraftstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln. Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.

Gerät/Kraftstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.

Ne jamais placer l'appareil/le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!

L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Gerät mind. 9m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.

Attention: Danger d'empoisonnement! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.

Attenzione: pericolo di avvelenamento. I gas di scarico, i combustibili e i lubrificanti sono tossici.

Herstellung des Zweitaktgemisches und nachfüllen des Tanks nur im Freien.

La fabrication du mélange 2 temps et le remplissage du réservoir sont à effectuer uniquement à l'air libre.

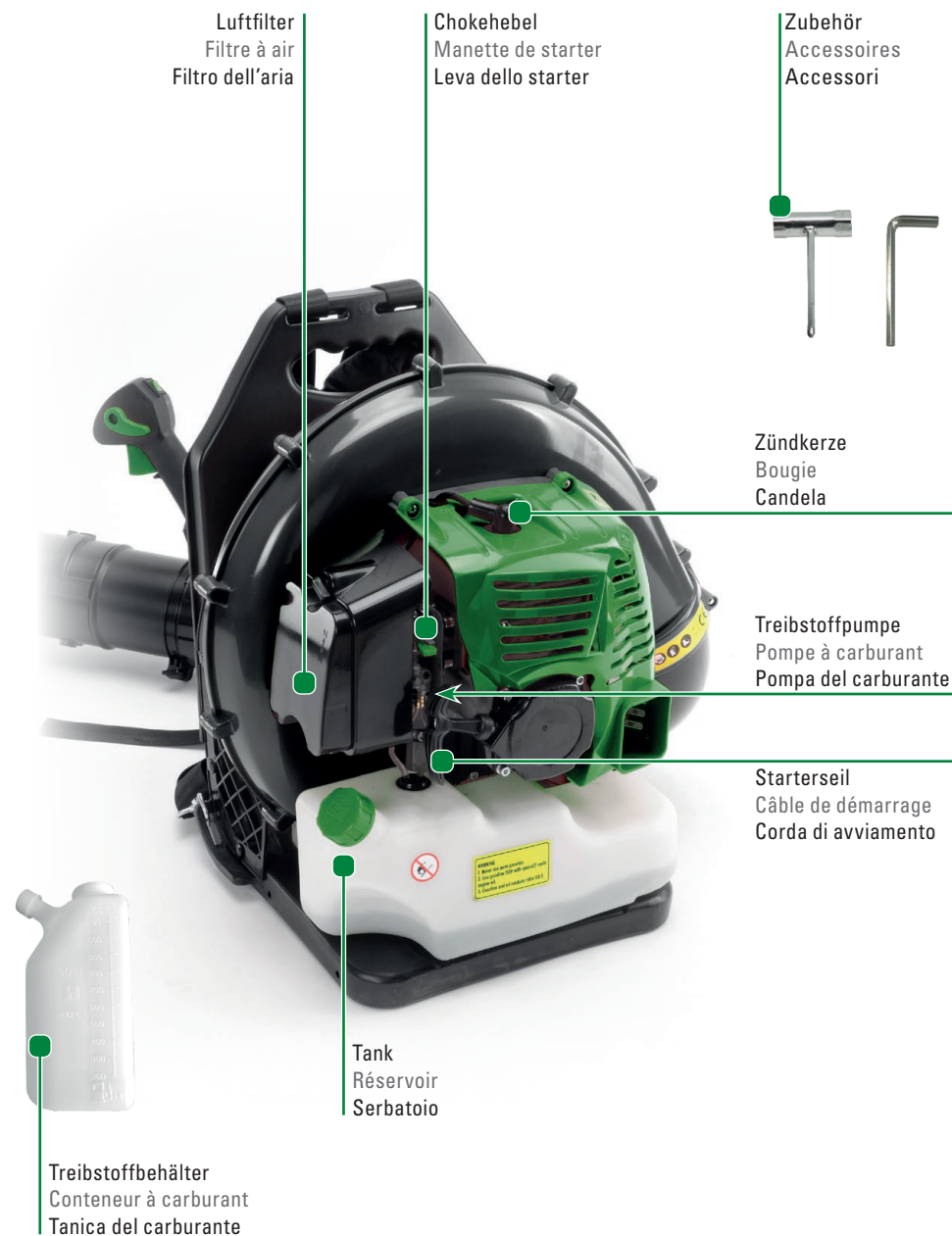
Mettere la miscela per motore a due tempi e riempire il serbatoio solo all'aperto.

In der Nähe von Kraftstoff niemals rauchen.

Ne jamais fumer à proximité de carburant.

Non fumare mai nelle vicinanze del carburante.

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Inbetriebnahme Mise en service Messa in funzione



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Flexibles Rohr aufschieben und fixieren
Enfiler le tube flexible et fixer
Montare il tubo flessibile e fissarlo

2



Adapter aufschieben und fixieren
Enfiler l'adaptateur et fixer
Montare l'adattatore e fissarlo



Loch für Schraube muss nach oben zeigen.
Le trou pour la vis doit être dirigé vers le haut.
Il foro per la vite deve essere rivolto verso l'alto.

3



Bedienhebel aufstecken und fixieren
Mettre en place et fixer le levier de commande
Applicare e fissare la leva di comando

4



Flügelmutter lösen und entnehmen
Desserrer et retirer l'écrou à ailettes
Allentare e rimuovere il dado a farfalla

5



Bedienhebel in bequeme Position bringen
Mettre le levier de manœuvre dans une position confortable
Sistemare la leva di comando in una posizione facilmente accessibile

6



Bedienhebel fixieren
Fixer le levier de commande
Fissare la leva di comando

7



Rohrverlängerung(en) aufschieben und anschrauben
Enfiler et visser la/les rallonge(s) du tube
Montare i tubi di prolunga e avvitare



Auf Einkerbungen achten
Tenir compte des encoches
Prestare attenzione alle intaccature

8



Linker und rechter Träger einschlaufen
Enfiler les bretelles gauche et droite
Indossare gli spallacci destro e sinistro



Linker und rechter Gurt
L'appareil doit être ferme et confortable.
L'apparecchio deve essere fermo e comodo.

9



Karabiner des rechten und linken Gurt einhängen
Accrocher les mousquetons des ceintures droite et gauche
Collegare i moschettoni alle cinture di sicurezza destra e sinistra.

10



Schraube lösen und Teleskoprohr anpassen
Desserrer la vis et ajuster le tube télescopique
Allentare la vite e regolare il tubo telescopico



Für beste Ergebnisse, dass Rohr ca. mit 10cm Abstand zum Boden einstellen
Pour de meilleurs résultats, régler le tube à environ 10 cm du sol
Per ottenere i migliori risultati, regolare il tubo a circa 10 cm dal suolo

Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio

- Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer toujours le capuchon de bougie!
- L'apparechio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1



Gerät auf ebene Fläche stellen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparechio su una superficie piana

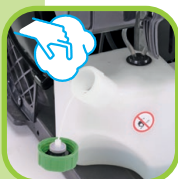
- Tanköffnung muss nach oben zeigen.
L'ouverture du réservoir doit être orientée vers le haut.
L'apertura del serbatoio deve essere rivolta verso l'alto.

2



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

3



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

i Verhindert Schmutz im Tank
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio

4



Kraftstoff mischen und gut schütteln
Mélanger le carburant et agiter bien
Miscela di carburante e agitare bene

5



Kraftstoff einfüllen
Remplir le carburant
Riempire il carburante

- Kraftstoff nicht daneben schütten – Trichter verwenden.
Ne pas verser du carburant à côté – utiliser un entonnoir.
Non versare a terra il carburante: usare un imbuto.

6



Tank gut verschliessen
Bien fermer le réservoir
Chiudere bene il serbatoio

- Kraftstoffspritzer sofort und gründlich aufwischen
Essuyer immédiatement et soigneusement les éclaboussures de carburant
Pulire immediatamente e accuratamente qualsiasi fuoriuscita di carburante.

TIP!

Nutzen Sie unsere gebrauchsfertige Kraftstoffmischung für 2-Takt-Gartengerätmotoren
Utilisez notre mélange de carburant prêt à l'emploi pour moteurs de jardin 2 temps
Utilizzate la nostra miscela di carburante pronta all'uso per motori da giardino a 2 tempi

Oecofuel Okay
2-Takt 5l



Art. Nr.: 15283

Kraftstoff mischen Mélanger le carburant Miscela di carburante

Mischverhältnis Benzin : Motoröl = 50 : 1
Rapport de mélange essence : huile moteur = 50 : 1
Rapporto di miscela benzina : olio motore = 50 : 1

Beispiel | Exemple | Esempio

Benzin : Motoröl
Essence : Huile moteur
Benzina : Olio motore

1l : 20ml

5l : 100ml

10l : 200ml

- Mischbehälter mit Kraftstoff gut schütteln, damit sich Öl gut mit Benzin vermischt.
Bien agiter le récipient de carburant afin que l'huile soit bien mélangée à l'essence.
Scuotere bene il contenitore per miscelare il carburante, in modo che l'olio e la benzina si miscolino.
- Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen sowie Einatmen von Benzindunst vermeiden.
Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux ainsi que d'inhaler les vapeurs d'essence.
Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi. Evitare l'inalazione dei vapori di benzina.
- Nur bleifreies Benzin und 2-Takt-Motoröl verwenden.
Motoröl mit empfohlenem Mischverhältnis 100 : 1 nicht verwenden.
Utiliser uniquement de l'essence sans plomb et d'huile pour moteurs 2 temps.
Ne pas utiliser d'huile moteur avec un rapport de mélange recommandé 100 : 1.
Usare esclusivamente benzina senza piombo e olio per motori a 2 tempi.
Non usare olio motore con rapporto di miscela consigliato di 100 : 1.
- Verwendung von nicht empfohlenem Benzin, Motoröl oder Mischverhältnis kann zu Beschädigungen führen.
L'utilisation d'essence, d'huile moteur ou d'un rapport de mélange non recommandés peuvent endommager l'appareil.
L'uso di benzina, olio motore o rapporto di miscela non consigliati può causare danni.
- Kraftstoff nur in dafür zugelassenen Kraftstoffkanistern aufbewahren.
Keinen Kraftstoff verwenden, der mehr als 60 Tage gelagert wurde.
Stocker du carburant uniquement dans des récipients à carburant homologués.
Ne pas utiliser du carburant qui a été stocké plus de 60 jours.
Conservare il carburante solo in taniche adatte.
Non usare carburante giacente da più di 60 giorni.

Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore

- ! Gerät mind. 9 m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!
Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9 m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!
- Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9 m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

1



Gerät auf ebene Fläche stellen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

- ! Blasrohr nicht mit Gegenständen blockieren. Luftstrom nie behindern.
Ne pas bloquer le tube de soufflage avec des objets. Ne jamais empêcher le courant d'air.
Non bloccare il tubo soffiatore con oggetti. Mai intralciare la corrente d'aria.

2



Schalter auf START stellen
Mettre l'interrupteur sur START
Posizionare l'interruttore su START

* 3



Chokehebel auf «» stellen
Mettre la manette de starter sur «»
Posizionare la leva dell'aria su «»

* 4



Kraftstoffpumpe betätigen
Actionner la pompe à carburant
Azionare la pompa di alimentazione

- * Nur bei Kaltstart (anlassen nach mind. 5 Min. Stillstand des Motors oder nach Betanken)
Uniquement pour démarrage à froid (démarrer après au moins 5 min. d'arrêt du moteur ou après avoir fait le plein)
Solo dopo un avvio a freddo (inizio dopo min. 5 min. di fermo motore o dopo il rifornimento di carburante)

5



Gerät mit linker Hand gut fixieren
1. Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen
2. Ruckartig und gerade herausziehen
Fixer bien l'appareil par la main gauche
1. Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance
2. Tirer vigoureusement et bien droit
Tenere l'apparecchio ben fermo con la mano sinistra
1. Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza
2. Tirlarla con un movimento deciso e rettilineo la sua lunghezza

- ! Seil nicht ganz herausziehen. Seil kontrolliert zurück führen.
Ne jamais tirer le câble sur la totalité de sa longueur. Faire rentrer le câble d'une manière contrôlée.
Non estrarre completamente il cavo. Far rientrare il cavo con controllo.

Springt Motor nicht an:
Moteur de démarre pas :
Se il motore non si avvia:



Gashebel-Arretierung auf halber Position stellen
Mettre la verrouillage d'accélération à mi-course
Portare il blocco dell'acceleratore a metà strada

6



Nach 30 Sek. den Chokehebel zurückstellen
Réinitialiser le levier de starter après 30 sec.
Reimpostare la leva dell'aria dopo 30 sec.

7

Motor 2–3 Min. aufwärmen lassen
Laisser chauffer le moteur pendant 2–3 min.
Lasciare riscaldare il motore per 2–3 min.

- ! Läuft Motor nach mehreren Versuchen nicht, siehe Seite 22
Si le moteur ne tourne pas après 6 essais, voir page 22
Se dopo 6 tentativi il motore non si accende, vedere pagina 22

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antifortunistica



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Atemschutz
Masque respiratoire
Respiratore



Langärmelige Kleidung
Vêtements à manches longues
Abbigliamento a maniche lunghe



Schutzhandschuhe
Gants de protection
Guanti di protezione



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antifortunistiche

2



Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de l'appareil
Controllare lo stato dell'apparecchio



Nie ein beschädigtes, schlecht eingestelltes oder gewartetes bzw. nicht vollständig und sicher montiertes Gerät benutzen.
Ne jamais utiliser un appareil endommagé, mal réglé ou mal entretenu et/ou un appareil qui n'a pas été monté complètement et de manière sûre.
Non usare mai un apparecchio difettoso, regolato male o dopo una manutenzione o un rimontaggio non sicuro.

- Schrauben kontrollieren/festziehen
- Tankdeckel und Zündkerzenverschluss fest verschlossen?
- Starterseil und Gashebel in Ordnung?
- Tankfüllungen prüfen/nachfüllen
- Contrôler/serrer les vis
- Bouchon du réservoir et bouchon des bougies bien fermé?
- Câble de démarrage et accélérateur OK?
- Vérifier le remplissage du réservoir/rajouter
- Controllare/stringere le viti
- Il tappo del serbatoio e il cappuccio della candela è ben chiuso?
- Cavo di avviamento e leva del gas a posto?
- Controllare/riempire i serbatoi

3 Anwenden
Utilisation
Uso



3.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto



I Motor starten → S. 16
Démarrer le moteur → p. 16
Accendere il motore → p. 16



II Gerät schultern
Mettre l'appareil sur les épaules
Indossare l'apparecchio



III Gashebel betätigen
Actionner l'accélérateur
Azionare la leva del gas

bei Bedarf | si besoin | se necessario



IV Gashebel auf konstanter Leistung halten
Maintenir l'accélérateur à puissance constante
Mantenere l'acceleratore a potenza costante



V Laub beseitigen
Éliminer le feuillage
Rimuovere le foglie

i Blasrohr hin und her schwenken.
Agiter la buse du souffleur d'un mouvement de va-et-vient.
Far oscillare il tubo soffiante da un lato all'altro.

! Notfall-Ausschaltung: Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Ein-/Ausschalter auf «STOP» stellen.
• Arrêt d'urgence: en cas de dangers, accidents, fortes vibrations de l'appareil, mettre l'interrupteur marche/arrêt immédiatement sur «STOP».
Arresto di emergenza: in caso di pericolo, incidente, forti vibrazioni dell'apparecchio, mettere subito l'interruttore di avvio/arresto su «STOP».

5



Gerät reinigen/lagern → S. 20
Nettoyer/entreposer l'appareil → p. 20
Pulire/Stoccare l'apparecchio → p. 20

4



Gerät ablegen, abkühlen lassen
Déposer l'appareil, laisser refroidir
Deporre l'apparecchio e farlo raffreddare

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo



V Gashebel loslassen
Relâcher l'accélérateur
Rilasciare la leva del gas



VI Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio

! Einige Sek. im Leerlauf laufen lassen
Laisser tourner quelques sec. au ralenti
• Lasciare qualche secondo in folle

Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Retirer toujours le capuchon de bougie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1



Gerät mit feuchtem Tuch und etwas
Schmierseife abreiben

Nettoyer l'appareil avec un chiffon
humide et un peu de savon noir

Strofinare l'apparecchio con un panno
umido e un po' di sapone in pasta

- ! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Luftschlitze von Staub befreien

Enlever la poussière sur les fentes à air

Eliminare la polvere dalle fessure di aerazione

- i Bei Bedarf: mit niedriger Druckluft ausblasen
Si besoin: souffler à l'air comprimé basse pression
Se necessario: soffiare con aria compressa
a bassa potenza

3

Wartungsarbeiten ausführen

Faire des travaux d'entretien

Effettuare gli interventi di manutenzione

- ! Siehe graue Kapitel
Voir les chapitres gris
• Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

4

Gerät lagern → S. 24

Entreposer l'appareil → p. 24

Stoccare l'apparecchio → p. 24

Luftfilter reinigen/ersetzen Nettoyer/remplacer le filtre à air Pulizia/Sostituzione del filtro dell'aria

- Luftfilter reinigen: nach ca. 600 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind.
Nettoyer le filtre à air: après env. 600 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées.
- i Pulizia del filtro dell'aria: dopo circa 600 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati.

1



Chokehebel auf «I» stellen

Mettre la manette de starter sur «I»

Posizionare la leva dell'aria su «I»

2



Filterabdeckung entfernen

Enlever le couvercle du filtre

Smontare il coperchio del filtro

3



Filter entnehmen, prüfen

Enlever le filtre et la grille, vérifier

Estrarre la griglia, il filtro e controllare entrambi

4



Filterabdeckung korrekt anbringen

Monter correctement le couvercle du filtre

Applicare correttamente

la copertura del filtro

- **Filter ist verschmutzt**
Filtre est encrassé
Il filtro è sporco



Filter ausklopfen/ausblasen

Taper/souffler le filtre

Pulire il filtro sbattendolo o utilizzando
aria compressa

- ! Kein/e Reinigungsmittel/Benzin verwenden!
Ne pas utiliser des produits de nettoyage/de l'essence!
- Evitare l'uso di detergenti/benzina!

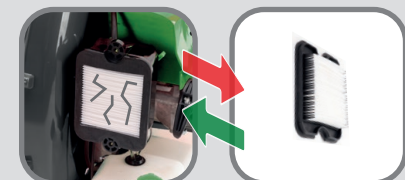


Filter einsetzen

Insérer le filtre et la grille

Rimontare il filtro e la griglia

- **Filter ist beschädigt**
Filtre est endommagé
Il filtro è danneggiato



Neuen Filter und Gitter einsetzen

Insérer un nouveau filtre et une nouvelle grille

Montare un filtro nuovo e applicare la griglia

Bei Motorproblemen: Zündkerze prüfen En cas de problèmes de moteur: vérifier la bougie In caso di problemi al motore: controllo della candela

- ! Zündkerze ersetzen: nach ca. 100 Arbeitsstunden oder wenn Elektroden stark erodiert sind.
Remplacer la bougie: après env. 100 heures de service ou si les électrodes sont fortement érodées.
- Sostituzione della candela: dopo circa 100 ore di lavoro o quando gli elettrodi sono molto consumati.



1



Kerzenstecker entfernen,
Zündkerze herausschrauben
Retirer le capuchon de la bougie,
dévisser la bougie d'allumage
Rimuovere il cappuccio della candela,
svitare la candela di accensione

2



Zündkerze prüfen/reinigen
Vérifier/nettoyer la bougie
Controllare/pulire la candela

3



Zündkerze vorsichtig anschrauben,
Kerzenstecker montieren
Visser la bougie d'allumage avec
précaution, remonter le capuchon
de bougie
Svitare attentamente la candela,
montare il cappuccio delle candele

4

Gerät starten → S. 16
Démarrer l'appareil → p. 16
Accendere l'apparecchio → p. 16

- Zündkerze feucht/riecht nach Benzin?
Bougie d'allumage humide/sent l'essence?
Candela bagnata/odora di benzina?



Zündkerze trocknen
Sécher la bougie
Asciugare la candela

- Zündkerze verrusst?
Bougie d'allumage encrassée?
Candela coperta di fuliggine?



Rückstände mit Drahtbürste (mit Messing-
borsten) reinigen
Nettoyer les résidus à l'aide d'une brosse
métallique (avec poils en laiton)
Rimuovere i residui con spazzola metallica
(con spazzola in ottone)

- Abstand nicht korrekt?
Distance incorrecte?
Distanza non corretta?



Empfohlener Abstand
Distance recommandée
Distanza consigliata

Zündkerze ersetzen
Remplacer la bougie
Sostituzione della candela



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Motor läuft nicht/stirbt ab

- Anweisungen korrekt befolgt? Benzintank leer?
- Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt?
- Luftfilter schmutzig/defekt?

Moteur ne marche par/meurt

- Instructions correctement suivies? Réservoir à essence vide ?
- Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte?
- Filtre à air encrassé/défectueux?

Il motore non funziona/è bloccato

- Le istruzioni sono state seguite correttamente? Il serbatoio della benzina è vuoto?
- La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta?
- Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?

Motorleistung fällt ab

- Chokehebel auf richtiger Position?
- Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt?
- Luftfilter schmutzig/defekt?
- Blasrohr verstopft?

Perte de puissance du moteur

- Manette de starter dans la position correcte?
- Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte?
- Filtre à air encrassé/défectueux?
- Tube de soufflage obstrué?

Le prestazioni del motore calano

- La leva dello starter è nella posizione corretta?
- La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta?
- Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
- Tubo soffiatore ostruito?

Motor läuft sprunghaft

Moteur ne fonctionne pas régulièrement

Il motore si accende improvvisamente

- Zündkerzenabstand korrekt?
- Distance entre les bougies d'allumage correcte?
- La distanza delle candele è corretta?

Zündkerze ist schnell verschmutzt

- Zu viel Öl im Kraftstoff?
- Luftfilter schmutzig/defekt?
- Häufiger Betrieb bei niedriger Drehzahl?

Bougie s'encrasse rapidement

- Trop d'huile dans le carburant?
- Filtre à air encrassé/défectueux?
- Fonctionnement fréquent à basse vitesse?

La candela si sporca rapidamente

- Troppo olio nel carburante?
- Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
- Funzionamento a lungo a giri del motore troppo bassi?

Enorme Rauchentwicklung

- Kraftstoff korrekt gemischt?
- Gerät beschädigt? Sofort ausschalten, Servicestelle kontaktieren.
- Carburant mélangé correctement?
- Appareil endommagé? Mettre immédiatement à l'arrêt, contacter le service après-vente.

Fumée énorme

Forte sviluppo di fumo

- Il carburante è mescolato correttamente?
- Apparecchio guasto? Spegnerne immediatamente, contattare il punto di assistenza.

Gerät länger lagern (> 60 Tage)
Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)
Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1



Tank leeren, Deckel schliessen
 Vider le réservoir, fermer le couvercle
 Svuotare il serbatoio, chiudere il coperchio

! An gut belüftetem Ort leeren.
 Vider dans un endroit bien ventilé.
 Svuotare in luoghi ben arieggiati.

! Kraftstoff in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behälter umfüllen.
 Transvaser le carburant dans le conteneur agréé prévu à cet effet.
 Travasare il carburante in un'apposita tanica omologata.

2



Gerät starten, im Leerlauf betreiben, bis es stoppt und abkühlen lassen
 Démarrer l'appareil, laisser le moteur tourner en marche à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête et laisser refroidir
 Accendere l'apparecchio, lasciare brevemente acceso al minimo sino a quando non si spegne da solo e far raffreddare

i Siehe Seite 16
 Voir aux page 16
 Vedere pagina 16

i Reinigt den Vergaser
 Nettoie le carburateur
 Per pulire il carburatore

3



Gerät ausschalten,
 Zündkerze entfernen → S. 22
 Débrancher l'appareil,
 enlever la bougie → p. 22
 Estrarre l'apparecchio,
 rimuovere la candela → p. 22

4



Max. 1 Teelöffel
 Max. 1 petite cuillère
 Max. 1 cucchiaino da tè

2-Takt-Motoröl in Zylinder füllen
 Verser dans le cylindre d'huile de moteur pour moteurs 2 temps
 Riempire i cilindri con olio per motore a 2 tempi

5



Starterseil vorsichtig mehrere Male herausziehen. Kolben auf oberster Position stellen.
 Tirer doucement plusieurs fois le câble du démarreur. Mettre le piston en position haute

Tirare delicatamente più volte la fune di avviamento. Posizionare il pistone al punto morto superiore

i Konserviert Kolben/Zylinder
 Conserve le piston/le cylindre
 Conserva il pistone/il cilindro

6



Zündkerze einsetzen → S. 22
 Insérer la bougie → p. 22
 Rimontare la candela → p. 22

7



Gerät reinigen,
 Schrauben anziehen → S. 20
 Nettoyer l'appareil,
 serrer les vis → p. 20
 Pulire l'apparecchio,
 stringere le viti → p. 20

8

Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreikbaar lagern
 Entreposer l'appareil dans un endroit sec, bien aéré et hors de portée des enfants
 Asciugare l'apparecchio custodire protetto, aerarlo bene e lontano dalla portata dei bambini

Motorleerlauf einstellen
Régler le ralenti du moteur
Regolazione del minimo del motore

1



Schraube am Vergaser hineinschrauben
 Visser la vis sur le carburateur
 Avvitare la vite sul carburatore

i Falls der Motor ungewollt und wiederholt im Leerlauf abschaltet
 Si le moteur s'arrête involontairement et de manière répétée au ralenti
 Se il motore si spegne involontariamente e ripetutamente al minimo

oder
 ou
 o



Schraube am Vergaser hineinschrauben
 Visser la vis sur le carburateur
 Avvitare la vite sul carburatore

i Falls der Motor im Leerlauf zu hoch dreht
 Si le moteur tourne trop vite au ralenti
 Se il motore gira troppo velocemente al minimo

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Motorleistung Puissance Potenza motore	max. 3kW	Luftvolumen Volume d'air Volume dell'aria	1580 m³/h
Motor Moteur Motore	2-Takt mit Luftkühlung 2 temps avec refroidissement à air 2 tempi con raffreddamento ad aria	Tankinhalt Capacité du réservoir Contenuto del serbatoio	3l
Hubraum Cylindrée Cilindrata	79.4 cm³	Kraftstoffverbrauch Consommation de carburant Consumo di carburante	1.31kg/h
Max. Motordrehzahl Vitesse maximale du moteur Giri del motore max	7000 min⁻¹	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	98.7 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Leerlaufdrehzahl Régime de ralenti Numero di giri del minimo	2800±280 rpm	Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	109.7 dB(A) [K = 3 dB(A)]
Gewicht Poids Peso	ca. 11.3kg	Garantierter Schalleistungspegel Niveau sonore garanti Livello di potenza sonora garantito	112 dB(A)
Geschwindigkeit Luftstrom Vitesse de l'air Velocità dell'aria	max. 296 km/h	Vibration Vibration Vibrazione	4.36 m/s² [K = 1.5 m/s²]
Kraftstoff Essence Essenza	Zweitaktgemisch Mélange 2-temps Miscela 2T	Zündkerze Bougie d'allumage Candela di accensione	NGK BPMR7A
Kraftstoff-Öl Mischverhältnis Ratio mélange carburant-huile Rapporto miscela carburante-olio	50:1		

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäß den Richtlinien des BAfU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.

Kraftstoff und Altöl ordnungsgemäss entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben. Éliminer le carburant et l'huile usée conformément aux prescriptions. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères. Smaltire il combustibile e l'olio usato in modo conforme. Non gettare nei rifiuti domestici.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien / Normen: Normes / Directives européennes considérées: Normi / Direttive Europee considerato:	- 2006/42/EC - 2014/30/EU - 2016/1628/EU - 2022/992/EU - 2014/14/EC - 2005/88/EC
---	--

Bezeichnung / Typ: LEAF BLOWER Désignation / Type: (20573.01/100500) OKAY Designazione / Tipo: QS25Q79BF	Baujahr: 2024 Année de construction : Anno di costruzione:
---	---

Benannten Stelle: NB 0197 Organisme notifié: Organismo notificato:	TÜV Rheinland LGA Products GmbH - EN 15503:2009+A2:2015 - EN ISO 14982:2009
---	---

Hersteller / Bevollmächtigter: Fabricant / Mandataire: Fabbricante / Mandatario:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch
--	--

Dotzigen, 1. Jan 2024



Marko Franic, PGM

Roland Hugli, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte: Personne autorisée à constituer le dossier technique: Rappresentante autorizzato per la documentazione:	Landi Schweiz AG Schulriederstrasse 5 CH-3293 Dotzigen www.landi.ch
--	--

Dotzigen, 1. Jan 2024



Marko Franic, PGM

Roland Hugli, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch